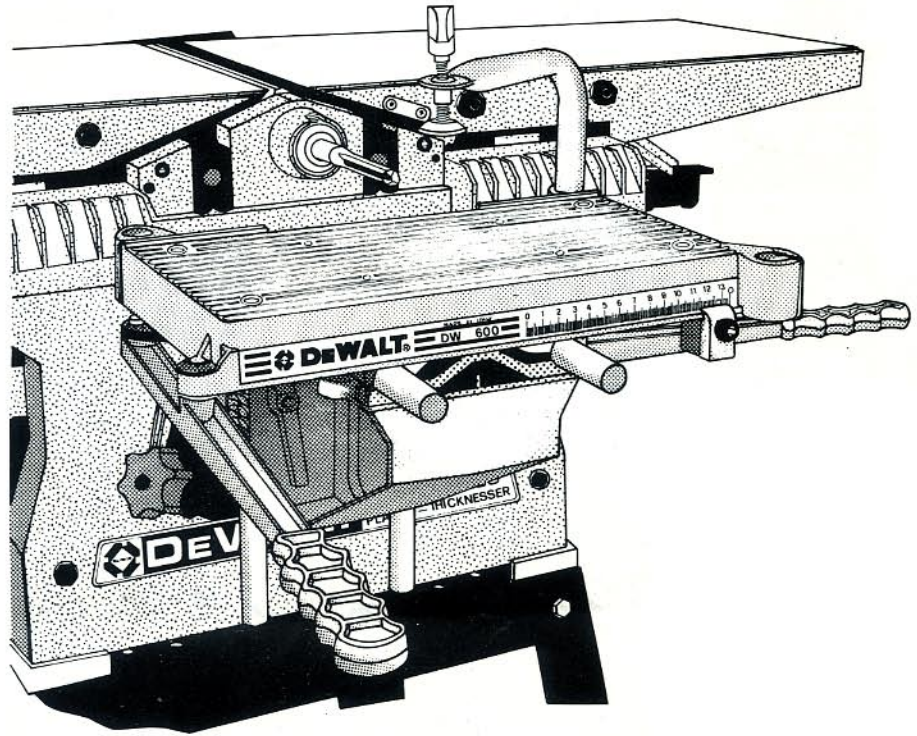


ACCESSORIO MORTASATRICE PER DW 1150
ZUBEHÖR AUF WUNSCH FÜR ABRICHT
UND DICKENHOBEL DW 1150



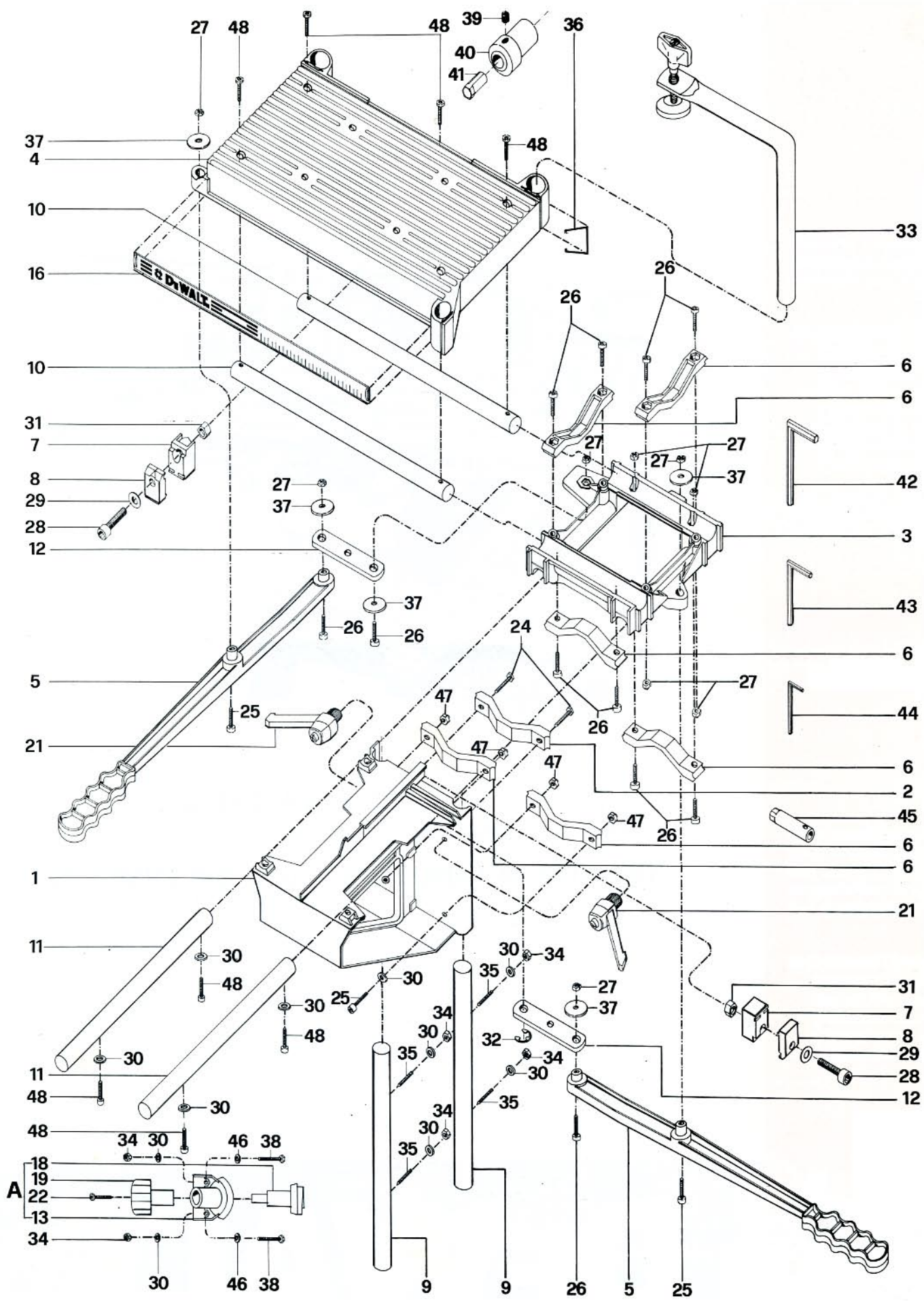
DW600

MANUALE DI ISTRUZIONE, MANUTENZIONE,
PARTI DI RICAMBIO

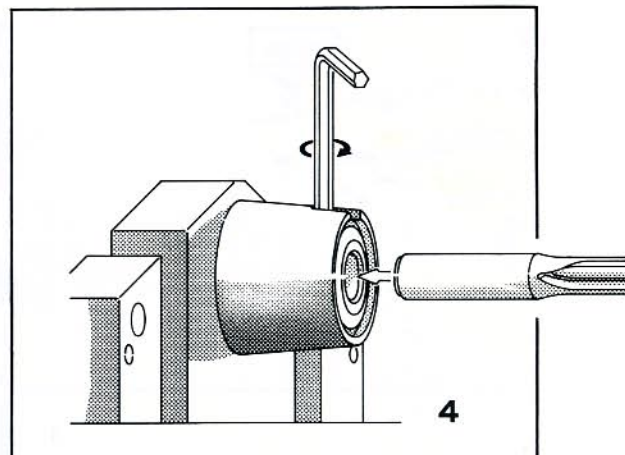
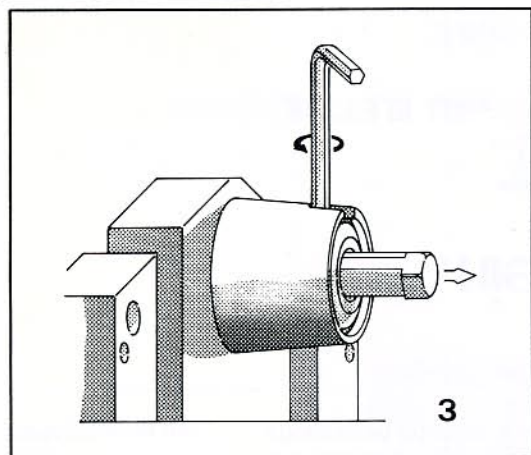
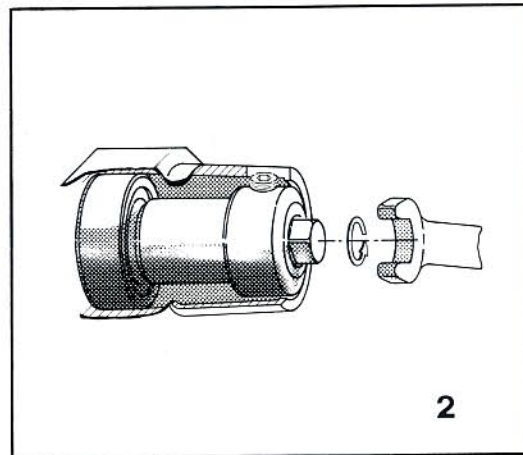
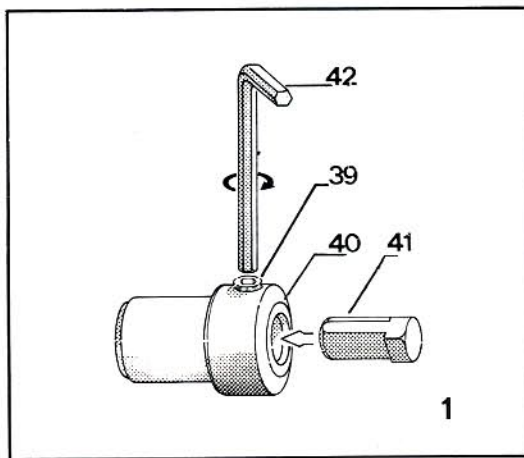
BEDIENUNGSANLEITUNG ZUBEHÖR ERSATZTEILLISTE



DEWALT®



Key	Code Number	Description	Qty.
1	76450	Bracket for vertical adjustment	1
2	76464	Blocking bridge	1
3	31114	Cross slide	1
4	76453	Working table	1
5	76454	Driving lever	2
6	76455	Adjustment bridge	6
7	76457	Adjustable fence	2
8	76458	Adjustable fence for pointer	2
9	132080	Column for vertical movement	2
10	132081	Column for longitudinal movement	2
11	132082	Column for trasverse movement	2
12	32083	Secondary lever	2
13	31062	Support for gear	1
16	32088	Graduated scale	1
18	31063	Elevating gear	1
19	31064	Knob	1
21	11898	Handle	2
22	11356	Parker screw M 4,2 × 22	1
24	11179	Hex hd. screw M 6 × 25	2
25	11005	Socket hd. screw M 5 × 25	6
26	11006	Socket hd. screw M 5 × 20	11
27	11227	Self-locking nut M 5	13
28	11023	Socket hd. screw M 8 × 30	2
29	11386	Plain washer Ø 8	2
30	11382	Plain washer Ø 5	14
31	11215	Hex. nut M 8	2
32	11436	Ring Ø 8 UNI 7434	1
33	198795	Clamp (assembled part)	1
34	11210	Hex. nut. M 5	6
35	11071	Grub screw M 5 × 40 UNI 5923	4
36	32092	Spring for clamp attachment	3
37	11403	Washer Ø 5 × Ø 20 UNI 6393	5
38	11192	Hex. hd. screw M 5 × 20	2
39	11096	Grub screw M 8 × 8 UNI 5923	1
40	132089	Mortising chuck	1
41	31245	Hex. wrench for chuck setting up	1
42	11116	Hex. wrench 6	1
43	11112	Hex. wrench 4	1
44	11106	Hex. wrench 2,5	1
45	11132	Tubular spanner 8	1
46	11406	Spring washer Ø 5	2
47	11207	Self-locking nut M 5 narrow	4
48	11066	Socket hd. screw M 5 × 16	8



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Montare il mandrino portapunta (40) sulla estremità del rullo portacoltelli della piallatrice seguendo la sequenza illustrata (Fig. 1-2-3-4), dopo aver pulito accuratamente e lubrificato il cono e la filettatura di accoppiamento dell'albero e del mandrino.

Assemblare le leve seguendo il disegno esploso.

Montare il gruppo sulla fiancata della piallatrice tramite le viti (35) i dadi (34) e le rosette (30) stringendo prima le viti degli appoggi circolari e dopo le viti degli appoggi piani in modo che le colonnette di guida adeguino il proprio interasse a quello della slitta.

Montare il gruppo di sollevamento A tramite le viti (38) i dadi (34) e le rosette (30). Stringere le viti tenendo il gruppo di sollevamento aderente alla dentatura della mensola regolazione verticale (1).

Controllare che il gioco tra i denti e la spirale di comando non sia eccessivo e che lo sforzo di sollevamento non sia eccessivo.

Le prime serie di DW 1150 hanno la sagoma in rilievo sulle fiancate, con inclinazione di 15° anziché 20°, quindi la posi-

zione esatta del gruppo di sollevamento deve essere trovata riferendosi direttamente all'accoppiamento della dentatura. Controllare lo scorrimento delle slitte tenendo presente che un minore gioco aumenta lo sforzo sulle leve ma migliora la rigidità, quindi diminuisce la vibrazione durante il lavoro. Il gioco di scorrimento può essere registrato tramite le viti (26) accessibili attraverso i quattro fori sul pianetto, per lo scorrimento longitudinale e dalla parte inferiore per lo scorrimento trasversale.

Il gioco dello scorrimento verticale si può regolare tramite le viti (25). È consigliabile lubrificare periodicamente le colonnette di guida, per rendere il movimento più dolce e impedire la formazione di ruggine.

AUFBAUANLEITUNG

Montieren Sie das Bohrfutter (40) auf die Hobelmesserwelle. Bitte achten Sie darauf, dass das Schraubengewinde im Bohrfutter sauber ist und eingefettet wird, bevor es aufgeschraubt wird. Bauen Sie die beiden Handhebel (5) mit den selbstsichernden Schrauben zusammen, wie auf der Explosionszeichnung gezeigt. Dann montieren Sie die Führungsschienen (9) mit den Kurzen Enden nach oben an Ihren Hobel an. Ziehen Sie die Schrauben (35) mit Mutter (34) und Unterlegscheibe (30) leicht mit dem dafür vorgesehenen Steckschlüssel (45) an. Jetzt wird die komplette Langlochbohrvorrichtung auf die Führungsschienen von oben aufgesetzt. Ziehen Sie bitte zuerst die Schrauben (35) der Führungsschienen an, dann die vier Inbusschrauben (25) der oberen und unteren Aufnahme an der Langlochbohrvorrichtung, sodaß die Achsen der Führungsschienen übereinstimmen mit denen des Schlittens.

Montieren Sie die Hubvorrichtung (A) mit den Schrauben (38), Unterlegscheiben (34) und Muttern (34). Durch die vorhandenen Langlöcher kann die Hubvorrichtung so montiert werden, daß sich die Langlochbohrvorrichtung leicht auf und ab be-

wegen läßt. Beim praktischen Arbeiten kann die Höhe der Langlochbohrvorrichtung über die beiden orangefarbenen Flügelschrauben (21) fixiert werden.

Das exakte Gleiten des Tisches (über den rechten Handhebel auszuführen) kann über die 4 Schrauben (26) in der Tischplatte eingestellt werden. Das exakte Gleiten des Tisches seitwärts (über den linken Handhebel auszuführen) kann über die 4 Schrauben (26) unter dem Tisch eingestellt werden. Das exakte Gleiten des Tisches in der Höhe (über die linke Hubvorrichtung (A) auszuführen) kann über die 4 Schrauben (25) eingestellt werden.

Es ist empfehlenswert, die 6 Gleitschienen von Zeit zu Zeit einzufetten, um eine gute Gleitfähigkeit zu erhalten und um Rostansätze zu vermeiden.

ISTRUZIONI DI LAVORO

Montare la punta sul mandrino serrandola con la vite(39).

Regolare l'altezza del pianetto secondo la quota (Y) e bloccare tramite le manette (21).

Regolare la battuta longitudinale (8) secondo la quota (X).

Tracciare sul pezzo l'asse di inizio della mortasa (I). Fissare il pezzo sul pianetto tramite il morsetto (33) (per esigenze particolari può essere fornito un ulteriore morsetto come parte di ricambio N° 198795), tenendo il pianetto a fine corsa longitudinale "0" (a destra dell'operatore) ed il pezzo con la tracciatura dell'asse (I) sul centro della punta.

Avanzare trasversalmente il pianetto fino a portare il pezzo a contatto con la punta.

Accostare la battuta trasversale (8) fino al punto di battuta sulla slitta, leggere la quota relativa sulla graduazione, quindi spostare la battuta aumentando la quota del valore della profondità (Z) desiderata. Avviare il motore della piallatrice dopo essersi assicurati che la protezione del rullo sia in posizione. Eseguire una serie di fori tangenti per tutta la lunghezza dell'asola e per la profondità precedentemente impostata, eseguire per primi i due fori alle estremità.

Con passate successive di 10 ÷ 20 mm di profondi-

tà e con movimento longitudinale lento e regolare, asportare il materiale rimasto tra un foro e l'altro completando così l'asola.

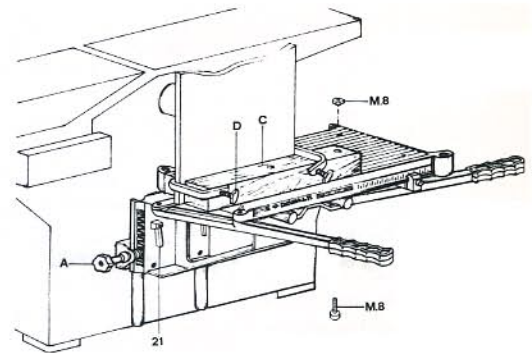
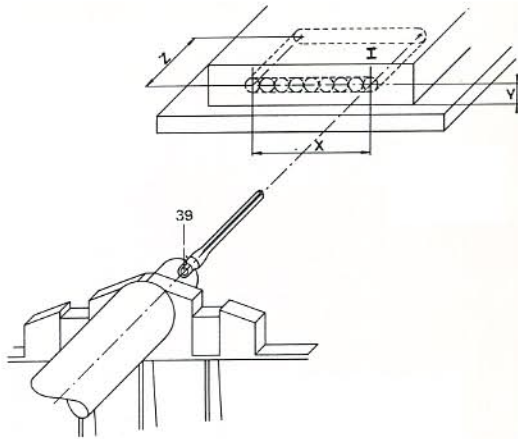
ATTENZIONE (Norme di sicurezza)

- Togliere la punta dal mandrino quando non viene utilizzata.
- Fare attenzione che la vite serraggio punta(39) non sporga dal mandrino, quindi riavvitarla sempre dopo lo smontaggio della punta.
- Lavorando con la mortasatrice, assicurarsi che il rullo portacoltelli della pialla sia completamen-

te protetto.

- Bloccare le maniglie (21) prima di iniziare il lavoro.
- Per lavorare pezzi che non possono essere bloccati sotto il morsetto, costruire una battuta in legno (C) su cui bloccare il pezzo con due normali morsetti (D).

La battuta in legno (C) deve essere fissata al pianetto tramite due bulloni M. 8.



ARBEITSANLEITUNG

Nehmen Sie die Abdeckkappe von der Messerwelle und drehen Sie das Bohrfutter gegen die Drehrichtung der Messerwelle auf.

Zum Festsetzen des Bohrers im Bohrfutter ziehen Sie bitte die Schraube(39) an.

Passen Sie den Tisch der gewünschten Höhe an und setzen Sie ihn mit den Handhebeln (21) fest.

Markieren Sie auf dem Werkstück den Ansatzpunkt für die Nut.

Setzen Sie das Werkstück auf dem Werkstisch mit dem Spanner (33) so fest, daß der Tisch auf der Tiefenskala (von rechts gesehen genau unter dem Langlochbohrer) auf "0" steht und das Werkstück ge-

gen den Langlochbohrer anliegt (bei speziellen Anforderungen können weitere Spanner unter der Zubehör-Nr. 198795 bestellt werden). Dann markieren Sie die gewünschte Tiefe, indem Sie den Anschlag (8) auf das entsprechende Maß auf die Längsschiene der Tiefenskala aufsetzen und festziehen. Das gewünschte Maß für die Länge des Langloches kann mit dem zweiten Anschlag (8) an der Stirnseite des Tisches auf der Skala eingestellt werden. Nachdem Sie sich überzeugt haben, daß der Messerwellenschutz des Hobels die Messerwelle abdeckt, starten Sie den Motor. Zuerst bohren Sie bitte die beiden äußersten Löcher auf die eingestellte

Tiefe, anschließend bohren Sie dazwischen Loch für Loch in einem Abstand von ca. 10-20 mm. Dann ziehen Sie den Bohrer langsam und gleichmäßig in der eingestellten Tiefe von Loch zu Loch durch, sodaß das gewünschte Langloch entsteht.

SICHERHEITSHINWEISE

- Nehmen Sie den Bohrer aus dem Bohrfutter und drehen Sie das Bohrfutter ab, wenn Sie die Langlochbohrvorrichtung nicht benötigen. Die Schutzkappe unbedingt aufsetzen.
- Stellen Sie sicher, daß die Feststellschraube für

den Bohrer(39) nicht aus dem Bohrfutter hervorsticht. Lösen Sie die Feststellschraube(39) jedesmal, wenn Sie den Bohrer wechseln.

- Wenn Sie mit dem Langlochbohrer arbeiten, stellen Sie bitte sicher, daß die Messerwelle des Hobels vollständig abgedeckt ist.
- Blockieren Sie die Griffe (21), bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Wenn Sie mit Werkstücken arbeiten, die nicht mit einem Spanner gehalten werden können, sollten Sie sich einen Holzanschlag (C) bauen, mit dem Sie mit zwei Spannern (D) das Werkstück festklemmen können. Der Holzanschlag (C) muß auf dem Tisch mit zwei Schrauben M8 befestigt werden.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è valida alle condizioni indicate solo dopo essere ritornata all'ufficio vendite debitamente compilata in ogni sua parte.



GARANTIE

Jede maschine, Ersatzteil und Zubehörteil wird vor Verlassen des Werkes genau geprüft. Für alle Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen bitten wir Sie, sich an Ihren Maschinenhändler zu wenden oder an eine Kundendienst-stelle, wie auf ihrer Garantiekarte angewiesen.

ACCESSORI A RICHIESTA - VERFÜGBARES ZUBEHÖR



Punte a mortasare rotazione sinistra per montaggio su DW 1150
Linksdrehende Langlochbohrer für DW 1150 zylindrische Ausf

CODICE KAT		
DA 750	Ø 6	40 L
DA 751	Ø 8	45 L
DA 752	Ø10	55 L
DA 753	Ø12	65 L



Bocchetta aspirazione trucioli (di serie per versione Francia)
Absaugstutzen für Späne und Staub

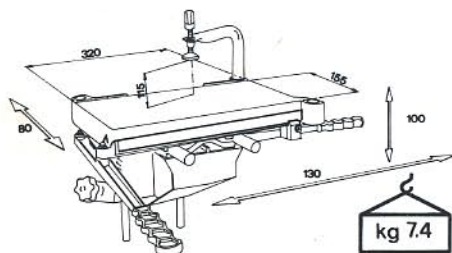
460

—

Il mandrino portapunta montato sulla piallatrice, permette di usare punte normali da mortasatrice con codolo cilindrico Ø 13 mm.

Le punte per mortasatrice DeWalt sono state disegnate e sperimentate per la migliore utilizzazione delle potenzialità di questa mortasatrice, quindi si consiglia di utilizzare esclusivamente punte originali DeWalt.

Für das Bohrfutter können handelsübliche Langlochbohrer mit Ø 13 mm. rundschaft verwendet werden. Die Bohrer für den DeWalt Langlochbohrer sind speziell auf die Anwendung und für die Möglichkeiten dieses Langlochbohrers entwickelt und getestet worden, deshalb empfehlen wir, daß Sie die original DeWalt-Bohrer verwenden.



DEWALT® GmbH
Abteilung Garantie Register
Postfach 1202
627 Idstein/Ts.

DEWALT®
Presso: STAR UTENSILI ELETTRICI S.p.A.
Via Broggi, 16
22040 CIVATE -COMC